Tibetan

གནས་སྟོས་ལས་མི་རྣམས་ལ་མཚོ་བའི་གནད་དོན་གལ་ཆེ་ཞིག

གལ་སྲིད་ཁྱེད་རང་ནི་ཉུ་ཡོག་མངའ་སྡེ་ NYC ནང་ལས་ཀ་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་ཚེ། གནས་སྟོས་གནས་འབབ་དང་། མི་རིགས། རྒྱལ་ཁབ་གང་ནས་ཡིན་མིན་ལ་མ་སྟོས་པར་ཐོབ་ཐང་འདུ་མཉམ་ཡོད།

སྐྱ་ཡོད་དང་ནད་དགོངས།

གལ་སྲིད་ཁྱེད་ཀྱིས་ནི་ཉུ་ཡོག་མངའ་སྡེ་ NYC ནང་ཚོ་རིར་ཆུ་ཚོད་ 80 ལས་མང་བ་ལས་ཀ་བྱེད་ཚོ་ཚོ་རིར་ཆུ་ཚོད་ 40 རིང་སྐྱ་ཡོད་ནད་དགོངས་ཤུ་ཚོག ནད་དགོངས་རྣམས་རང་ཉིད་དང་ཡང་ན་རང་གི་ནང་མི་རྣམས་ལ་ཉུ་སྟོང་ངང་སྐན་བཅོས་ཚེད་བོད་སྟོང་གཏོང་ཚུགས་ལ་ཡང་ན། ནང་གི་དྲག་སྟོང་ཀྱི་ཉེན་ཁ་དང་། འདོད་པ་མེད་པའི་འཕྲིན་སྟོང་ཀྱི་རིག་ཤུག འཛིན་སྐྱལ། མི་ཉོ་ཚོང་བོཌས་འགོག་ཐབས་ཚེད་བོད་སྟོང་གཏོང་ཚུགས།

$

ལས་སྐྱ་ཤུང་མཐའ།

ཁྱེད་ཀྱིས་ལས་ཀ་བྱེད་པའི་ཆུ་ཚོད་ཡོངས་ལ་སྐྱ་སྟོང་དགོས་དེ་ཡང་ལས་ཀའི་དུས་བཀག་ཐོང་དང་ཁྲིས། དེ་བཞིན་ལས་ཀའི་ཉེན་འཛིན་འགྲུལ་བྱེད་པ་བཅས་ལ་སྐྱ་ཐོབ།

སྐྱ་བ་ 12 ཚེས་ 31 ཟླ་མ་ 2018 ནས་ཤུང་མཐའི་སྐྱ་གཤམ་འགོག་ཤུར་ཐོབ།

ནི་ཉུ་ཡོག་མངའ་སྡེའི་ནང་གི་ཤུང་མཐའི་སྐྱ་ཡོགས།	12/31/18	12/31/19
མཁྱོགས་ཟས་ཀྱི་ལས་མི།		
ལས་མིའི་ཚད་གཞི་ཇི་ཡིན།	$15.00	
དེ་མེད་ཀྱི་ལས་མི།		
10 དང་ཡང་ན་དེ་ལས་ཤུང་བ།	$13.50	$15.00
11 དང་ཡང་ན་དེ་ལས་མང་བ།	$15.00	

བཏན་པ་ཐོབ་པའི་ལས་མི་རྣམས་ལ་དམིགས་བསལ་གྱི་རིན་ཚད་ཡོད།

ཏུས་འཕར་ལས་ཀ

གལ་སྲིད་ཁྱེད་ཀྱིས་བདུན་རིར་ཆུ་ཚོད་ 40 ལས་མང་བ་ལས་ཀ་བྱེད་ཚེ་ཁྱེད་ཀྱི་ལས་བདག་ནས་ཆུ་ཚོད་ 40 ལས་བཤལ་བ་རྣམས་ལ་དུས་ཆུན་ལས་ལྷག་ 1.5 མང་བ་སྟོང་དགོས།

ཞོ་ལྷིག་བྱེད་པའི་ཐོབ་ཐང་།

ཁྱེད་ཀྱིས་རང་ཉིད་ཀྱི་ལས་རིགས་དང་ལྷན་ཏུ་ལས་དོན་འདྲ་མིན་དང་རང་ཉིད་ཁ་འཛིན་པའི་གནད་དོན་ཁག་ཞིག་ཀྱི་ཐོག་ཏུ་མཉམ་ཟུབ་བྱེད་ཚོགས་ལ་རང་ཉིད་ལྷོད་ལྡན་ཁག་ཅོ་ཚབ་བྱེད་འདོད་ཡོད་མེད་བཅས་ཀྱི་སྐོར་ལས་རིགས་རྣམས་དང་ཞོགས་བལྟར་བྱེད་ཚེག ལས་བདག་ཤུགས་ཁྱེད་རང་ལ་ཐེངས་ར་སྐྱལ་བ་དང་། ཡང་ན་ཉེ་རིང་བྱེད་པ། དེ་མིན་ལས་རིགས་མཉམ་ཏུ་ལས་ཀའི་ནང་གནས་སྐོར་ཁོག་ལས་ཀ་ཁག་ཁྱེད་ལ་ཐུགས་ཁ་ཕྱེ་ཞིང་ལྟ་ཞིབ་ཞུ་ཐུབ་ཀྱི་ཡོད་ཐང་ཡོད།

ཉེན་མེད་ཁམས་གཙང་གི་ལས་གནས།

ཁྱེད་རང་གི་ལས་ཀའི་ཁོར་ཡུག་ནང་འཚོད་བཞིན་དང་བདེ་སྐྱིད་གི་ཉེན་ཚབས་རིགས་མེད་པ་དགོས། ཁྱེད་རང་ལ་ལས་ཀའི་ཉེན་ཚབས་སྐོར་ལ་གོ་རྟོགས་དང་སྟོར་བརྡར་ཀྱི་ཐོབ་ཐང་ཡོད།

ལས་ཀའི་ཁོར་ཡུག་ནང་ཉེ་རིང་མེད་པ།

གོང་འཕྲོར་དང་། མངའ་སྡེ། རྒྱལ་ཁབ་བཅས་ཀྱི་ཁྲིམས་ནང་གཤམ་འཁོད་དོན་ཚན་སྟེང་ལས་མིའི་དངོས་དོན་དང་ཡང་ན་ཕྱུགས་ཀྱི་གནས་ལུགས་ལ་ཉེ་རིང་དང་བརྟན་བཅོས་བྱེད་མི་ཚུགས།

- གནས་ས་ལས་གནས་བབས།
- མི་རིགས།
- ཐོག་མར་ཡོང་སའི་རྒྱལ་ཁབ།
- ཚོས་ལུགས་/ཚོས།
- ཤ་མངོག
- དབང་སྐྱོན།
- ཞོ་ཚེ། རིགས།
- ཞོ་ཚེའི་ངོ་བོ།
- ཐུན་མའི་གནས་སྐབས།
- འཁྱིག་སྟོང་ཀྱི་གོམས་འདྲིས།
- ཁངས་བཟུང་དང་ཡང་ན་ནག་ཉེས་ཀྱི་ལོ་རྒྱུས་ཕན་པ།
- ཁྱིམ་ཀྱི་རྒྱལ་སྟོང་ཀྱི་གནོད་འཚེ་ཞོག་ཡུལ།
- ཕྱི་སྐྱོང་གི་གནས་བབས།

 གང་ཟག་པར་ཉེ་ལས་བདག་མེད་པའི་པར་དབང་གི་ཐོགས་མ་ལེན་མཁན་རྣམས་ཡང་ཉེ་རིང་དང་བརྟན་བཅོས་རིགས་ལས་སྲུང་སྐྱོང་གནང་ཡོད།

རྒྱལ་ཏུ་ཐུ་མཐུན་ཡོད། >

NYC

Bill de Blasio
གྲོང་ཁྱེར་སྒྲི་ཁྱབ།

Consumer Affairs

Lorelei Salas
འགན་འཛིན།

Mayor's Office of Immigrant Affairs

Bitta Mostofi
འགན་འཛིན།

Commission on Human Rights

Carmelyn P. Malalis
འགན་འཛིན།/ཚོགས་གཙོ།

རང་དབང་གི་བོགས་མ་ལེན་མཁན་རྣམས་ཀྱི་ལས་རྒྱ།

གལ་སྲིད་ཁྱེད་རང་རེའུ་ཡོག་ཐོང་འཁྱེར་ NYC ནང་སྒེར་ཀྱི་ལས་མི་ཡིན་ན་གཤམ་འཚོར་ཁྱིམས་ཐོག་ཐོབ་ཐང་ཡོད་པ་ནི།

- **ཕོགས་ཐོག་ཚོང་གནོ** དེ་ཡང་ཉིན་ 120 རིང་ $800 དང་ཡང་ན་དེ་ལས་མང་བ།
- **དུས་ཐོག་གི་བོགས།**
- **ཁྱིམས་ཀྱི་ཐོབ་ཐང་** གལ་སྲིད་གི་བོགས་དུས་ཐོག་མི་སྤོང་པ།
  ཁྱེད་རང་ལ་གི་བོགས་ཤེ་ཙམ་མི་སྤོང་པ་དེ་ཡིས་ཉིས་ཕྱིར་དང་། ལས་ཁུངས་ཀྱི་ཡོངས་ཁྱབ། ཁྱིམས་ཚོད་པའི་གི་ཁོང་བཅས་བསྡུ་ལེན་བྱེད་ཚུལ།

གལ་སྲིད་ཨ་རི་གཞུང་གི་གནས་སྟངས་དང་ཕྱིར་བསྐྱོད་ལས་ཁུངས། (Immigration and Customs Enforcement, ICE) ཀྱིས་ཁྱེད་ཀྱི་ལས་ཀར་ཡོང་ཚེ་ཇེས་པར་དུ་ཤེས་རྟོགས་དགོས་པའི་གནད་དོན་ཁག་ནི།

- ཚྭོད་པོར་སྤོད།
- ཁྱེད་ཀྱིས་གནས་སྟངས་དང་ཕྱིར་བསྐྱོད་ལས་ཁུངས། (ICE) ལུ་གང་བཙོད་པ་རྣམས་ཁྱེད་ཀྱི་ཁ་གཏད་དུ་བོད་སྤྱོད་གཏོང་སིད།
- གལ་སྲིད་གནས་སྟངས་དང་ཕྱིར་བསྐྱོད་ལས་ཁུངས། (ICE) ཀྱི་ལས་ཆེད་རྣམས་ལ་ཁྱིམས་ཀྱི་ངོས་སྤྱོར་མེད་ཚོ་སྒེར་ཀྱི་ས་གནས་ནང་འཚོལ་ཚོགས་པའི་ཚོགས་མཚན་ངར་ཡང་ཚོགས་པ་ཡིན་ཡང་ཁ་ཏོགས།

གལ་སྲིད་གནས་སྟངས་ལས་ཁུངས་ཀྱིས་ཁྱེད་རང་འཛིན་བཟུང་ཆེད་ཀ་ཅིས་དགོས་པའི་གནད་དོན་ཁག་ནི།

- ཁྱེད་ཀྱིས་ཁྱིམས་ཚོད་པར་བཀལ་མོལ་གནང་གི་ཡིན་བརྗེད་དགོས།
- ཁྱེད་ཀྱི་མཚན་རྟགས་མ་རྒྱབ་ཐོན་ཏུ་ཁྱིམས་ཚོད་པར་བཀལ་མོལ་གནང་ཚུལ།
- ཁྱེད་ཀྱིས་གནས་སྟངས་དང་ཕྱིར་བསྐྱོད་ལས་ཁུངས། (ICE) ལུ་གང་བཙོད་པ་རྣམས་ཁྱེད་ཀྱི་ཁ་གཏད་དུ་བོད་སྤྱོད་གཏོང་སིད།

དོ་སྣང། ཞེའུ་ཡོག་མངའ་སྡེ་ཅིན་རྟོགས་ལས་ཁུངས། NYPD ཀྱི་གནས་སྟངས་ཁྱིམས་སྐྱོག་ལས་བསྐུར་གནང་གི་མེད།

གནས་ཚུལ་རྒྱས་པ་རྣམས་བོང་འཁྱེར་སྤྱི་ཁྱབ་ཀྱི་ཕྱིར་བསྐྱོད་ལས་ཁུངས་ལུ་འཛེལ་བ་གནང་དགོས། 1-212-788-7654

ཁྱེད་རང་ལ་དོགས་དྲི་དང་རོགས་རམ་དགོས་སམ།

ལས་ཀའི་ཁོར་ཡུག་གི་ཐོབ་ཐང།

ཚོང་ལས་ཉིར་སྤྱོད་ལྷན་ཁང་ (Department of Consumer Affairs, DCA) གི་ལས་ཀའི་སྲིད་ཇུས་དང་ཚད་གཞི་ལས་ཁུངས་ནི། ཞེའུ་ཡོག་གྲོང་འཁྱེར་ NYC ཀྱི་ལས་མི་རྣམས་ཀྱི་བཏུན་ས་གསོ་བོ་དེ་ཡིན། ཚོང་ལས་ཉིར་སྤྱོད་ལྷན་ཁང་ DCA ལ་འཛེལ་བ་བྱ་ཡུལ།

- **311** ལ་ཞུལ་པར་ཐོང། (212-NEW-YORK NYC གི་ཕྱིར་ཡོད་པ།)
  སྒ་ཡོད་ནང་དགོངས་དང། སྒེར་ཀྱི་ལས་མི། ཡང་ན་ ཁྱིམས་མཐུན་ཀྱི་བདུན་ལས་སྐོར་བཀལ་འདི་ཞུ་ཚུལ།
- སྐོག་འཕྲིན་ཁ་བྱང། **OLPS@dca.nyc.gov**
- ཏ་རྒྱ་ཁ་བྱང། **nyc.gov/dca**

ཕྱིར་བསྐྱོད་ཁྱིམས་ལྷགས་གྲོ་ཞུ

ActionNYC རེའུ་ཡོག་ཐོང་འཁྱེར་ནས་སྒེར་ཀྱི་རྩིད་ཡིག་ཐོག་རང་ཉིད་ཀྱི་ཆོགས་ཐུའི་ནང་ཕྱིར་བསྐྱོད་ཁྱིམས་ལྷགས་སྐོར་རིན་སྐྱོན་མེད་པའི་ཐོག་ནས་སྤྱོད་བཞིན་ཡོད། འཛེལ་གཏུགས་བྱ་ཡུལ། ActionNYC

- **311** ཞུལ་པར་གཏོང་ནས་ “ActionNYC” བརྗེད་དགོས།
- ཏ་རྒྱ་ཁ་བྱང། **nyc.gov/actionnyc**

ཁྱེད་རང་ལ་མི་སེར་ཁྱིམས་ལྷགས་ཀྱི་ཞུ་ལྟན་འབྱལ་ཐུགས་སྐོར་རིན་མེད་ཐོག་ནས་ NYCitizenship རོགས་ཁྱེད། ཁྱེད་རང་གི་ངོས་པར་དུ་ཕྱགས་འཕྲད་ཀྱི་དུས་བཀག་གཏན་ཅེས་གནང་དགོས། NYCitizenship འཛེལ་བ་གནང་ཡུལ།

- ཞུལ་པར་ཨང་གྲངས་ **311** ཐོག་“མི་སེར་དུས་བཀག” ཞེས་བརྗེད་དགོས།

གྲོང་ཁྱེར་སྤྱི་ཁྱབ་ཀྱི་ཕྱིར་བསྐྱོད་ལས་ཁུངས་ (Mayor’s Office of Immigrant Affairs, MOIA) ནས་གནས་སྟངས་ཡུལ་མི་རྣམས་ཀྱི་བདེ་འཇགས་དང་ཁོང་རྣམས་ལ་ཁྱིམས་ལྷགས་དང་གྲོང་ཁྱེར་ཀྱི་སྲི་ཞུ་ཁག་གི་གནས་ཚུལ་རྣམས་མགོ་སྟོང་བྱེད། MOIA འཛེལ་གཏུགས་ཁ་བྱང།

- ཏ་རྒྱ། **nyc.gov/immigrants**

ཉེ་རིང་ལས་སྒང་སྐྱོབ

ཞེའུ་ཡོག་གྲོང་ཁྱེར་ཀྱི་འགྲོ་བ་མིའི་ཐོབ་ཐང་ཚུན་ཆོགས་ལ་འགྲོ་བ་མིའི་ཐོབ་ཐང་གི་ཁྱིམས་སྒྲིགས་རྣམས་སྲུང་སྐྱོབ་དང། དེ་བཞིན་མང་ཚོགས་ལ་དེའི་ཐོག་གོ་རྟོགས་སྒྲེལ་ཐབས། ཚོགས་ཐེ་འདུ་མིན་བར་བཟང་ཡོན་ཀྱི་འཛེལ་ལས་སྒྲེལ་ཐབས་ཆེད་པའི་ལས་འགན་ཡོད།

གལ་སྲིད་ཁྱེད་ཀྱི་ལས་ཀའི་ཁོར་ཡུག་ནང་རང་ཉིད་ལ་ཉེ་རིང་དང་བརྡུས་བཅོས་སོགས་བྱུང་ཡོད་ཚོ་ཆོགས་ལ་འཛེལ་གཏུགས་ཆེད་དགོས།

- ཞ་པར་ཨང་གྲངས། **311** ཡང་ན། **1-212-416-0197**
- ཏ་རྒྱ། **nyc.gov/humanrights**

NYC	**Consumer Affairs**	**Mayor's Office of Immigrant Affairs**	**Commission on Human Rights**
Bill de Blasio གྲོང་ཁྱེར་སྲི་ཁྱབ།	Lorelei Salas འགན་འཛིན།	Bitta Mostofi འགན་འཛིན།	Carmelyn P. Malalis འགན་འཛིན།/ཚོགས་གཙོ།